

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 033/1.2 MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Odkanalizovanie obce Marcelová

KÓD ITMS:

24110110043

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Marcelová
sídlo : Námestie Slobody 1199, 946 32 Marcelová
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ervín Varga, starosta obce
IČO : 00306550
DIČ : 2021046687
banka : VÚB a.s. – pobočka Marcelová
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky (podľa spôsobu financovania projektu)

zálohové platby:¹ a)
b)
predfinancovanie:² a) 2658877158/0200
refundácia:³ a) 22729142/0200

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 7 997 662,09 EUR (slovom sedem miliónov deväťstodeväťdesiatšesťtisíc šesťstošesťdesiatdva celých deväť stotín eur),*
 - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 7 997 662,09 EUR (slovom sedem miliónov deväťstodeväťdesiatšesťtisíc šesťstošesťdesiatdva celých deväť stotín eur),*
 - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 7 597 778,99 EUR (slovom sedem miliónov päťstodeväťdesiatšesťtisíc sedemstosedemdesiatosem celých deväťdesiatdeväť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

11 FEB. 2013

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Marcelovej, dňa : 25.02.2013

Podpis:

Ervin Varga
starosta obce

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Odkanalizovanie obce Marcelová	
Kód ITMS	24110110043	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opalenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 - Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK02 - Západné Slovensko
NUTS III	SKO23 – Nitriansky kraj
Okres	Komárno
Obec	Marcelová
Ulica	Nám. Slobody
Číslo	1199

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v obci Marcelová
Špecifický cieľ projektu 1	Výstavba a rozšírenie stokových sietí v obci Marcelová

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	18,188	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	3 210,00	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	18,188	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	3 210,00	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	18,188
2 Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	18,188
3 Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	18,188
4			

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	07.2009	11.2010
Stavebné práce	02.2010	08.2015
Stavebný dozor	02.2010	08.2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07.2009	08.2015
Publicita a informovanosť	02.2010	08.2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 Osobné náklady	200 000,00	0	200 000,00	
	200 000,00	0	200 000,00	Riadenie projektu
637003 Propagácia, reklama a inzercia	700,00	0	700,00	
	700,00	0	700,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	2 000,00	0	2 000,00	
	2 000,00	0	2 000,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	6 000,00	0	6 000,00	
	6 000,00	0	6 000,00	Verejné obstarávanie
637023 Kolikové známky	1 000,00	0	1 000,00	
	1 000,00	0	1 000,00	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	7 787 962,09	0	7 787 962,09	
	7 439 462,09	0	7 439 462,09	Stavebné práce
	348 500,00	0	348 500,00	Stavebný dozor
CELKOVO	7 997 662,09	0	7 997 662,09	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	6 000,00	0	6 000,00
2 Stavebné práce	7 439 462,09	0	7 439 462,09
3 Stavebný dozor	348 500,00	0	348 500,00
4			
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	201 000,00	0	201 000,00
Publicita a informovanosť	2 700,00	0	2 700,00
CELKOVO		0	7 997 662,09